

Bulletin Вісник

March 25, 2012
25 березня, 2012



Saint Demetrius the Great Martyr Parish Парафія Святого Димитрія Великомученика Paroisse de Saint Démètre le Grand Martyr

135 La Rose Ave.
Toronto M9P 1A6

e-mail: st.demetrius@sympatico.ca
web: www.stdemetrius.org

t. 416-244-5333
f. 416-249-5204

Parish office is open Monday to Friday from 9:00 am to 4:00 pm

Sunday Divine Liturgy:

Saturday 5:00 pm (English);

6:15 pm (for Children);

Sunday 8:30 am (Ukrainian);

10:00 am (English);

11:30 am (Ukrainian with choir)

Week Day Divine Liturgy:

Monday to Saturday 8:30 am
(Ukrainian)

**Ukrainian Canadian Care Centre
Divine Liturgy:**

Sundays & Feast Days 11:00 am

Sacraments:

Confession: at the beginning of
every Sunday Divine Liturgy

Baptism, Marriage, Holy Orders:
please contact one of the priests at
the parish office

Pastor: Rt. Rev. John Tataryn

Associates: Rev. Andrij Figol

Rev. Peter Shumelda

Rev. Ivan Palisa

Proto-Deacon: Rev. Nestor Yurchuk

Deacons: Rev. Leo Melnyk

Rev. Malachy McErlain

Rev. Michael Melnyk

Rev. Bill Plaus

Sub-Deacons: Rev. Gerry Andrenacci

Rev. Walter Jerome

Rev. Bohdan Swystun

Rev. Eugene Doroniuk

Rev. Serhiy Kasyanchuk

Care Centre (416) 243-7653 Fax: 243-7452

Credit Union (416) 246-1651 Fax: 246-9939

Kitchen/ Hall (416) 249-2986

Residence (416) 243-9051 Fax: 243-2012

School (416) 393-5384 Fax: 393-5087

Yavir School (416) 243-3072 Fax 393-5087

Parish News



We invite all parishioners and guests to the church hall following the Liturgy to the **UCWLC Annual Tea**. This year the League will be featuring and supporting 'Dzherelo', an organization in Ukraine which looks after handicapped children.



TODAY IS THE FEAST OF ANNUNCIATION. This feast commemorates "the beginning of our salvation", when the angel Gabriel announced to Mary that she should bear a Child – Our Saviour.

The **Holy Week and Easter Liturgical Schedule** is available in this bulletin. We encourage you to attend as often as you can in these beautiful and significant Liturgical services during this time of the Holy week where God exemplifies commitment to us, His creation – His passions, crucifixion, death and resurrection for our salvation.

Holy Communion – When lining up for Holy Communion or for 'Myrovannia', please come up by the pews and follow the ushers instructions. We realize that we have a lot of new parishioners and that they are not familiar with how we keep order and we do not want to offend anyone. Those who cannot come to the front, the priest or deacon will come to them.

Holy Confession – Those who are not able to kneel may remain standing when coming to confession. Be sure to make your Lenten Confession before Easter. **Sitting During Services** is permissible for those who have trouble standing or kneeling.

Holy Confession - We have invited two priests who will be hearing Confessions on Monday & Tuesday of Holy Week (April 2 and 3) from 7:00 pm. On Holy Monday (in Ukrainian) & Tuesday (in English) there will be a reflection on 'How to Confess.' We hope that this will help you to prepare for Confession.

A Message from the Pastor: From time to time, parishioners come to me with complaints about our clergy, perhaps something about their preaching, something they said or did, etc. I am pleased that you are concerned because this shows that you are an active parishioner. However, I would appreciate if you would discuss your concerns with the deacon or priest involved and then if you get no satisfaction, please come to me. We want to give you the best service we can and we need your co-operation.

The Ukrainian Canadian Care Centre invites all to an inaugural memorial service for loved ones whose life's journey included the Ukrainian Canadian Care Centre, on Saturday, March 31 at 10:00am. The memorial service will be followed with the unveiling of the "From the Beginning" wall representing pictorial highlights of the 20-year history of the community's creation of our quality long-term Care Centre for our seniors. If you would like to attend the event or for more information, please contact Anna at 416-243-7653 ext 224.

The Divine Liturgy of the Presanctified Gifts will be celebrated at 7:00 pm on Wednesday in English and on Friday in Ukrainian with Parastas – Sorokousty (prayer for the deceased) and at 9:30 am on Wednesday in Ukrainian at the St. Demetrius Residence Chapel of the Annunciation.

Additional Lenten Services:

*Stations of the Cross at 6:00 pm on Sunday in Ukrainian.

*Akathist to the Sufferings of Christ at 11:15 am on Wednesday at the Care Centre in Ukrainian.

A Divine Liturgy and Panachyda in the Intention of the late maestro Wasyl Kardash (10th anniversary of his death) will be commemorated on Sunday, March 25 at 7:00 pm in our church. The 'Levada' & 'Orion' choirs will sing the responses.

Easter 'Sviatchene' Dinner Tickets – are now available and may be purchased in the hall after Sunday Services or at the church office. Tickets are: adults \$23; students \$12; elementary school children \$6; pre-schoolers free. Please do not wait until the last minute as supplies have to be ordered and food prepared.

For Funerals, Baptisms, Weddings, etc, you may have someone from your family or friends read the Epistle for the occasion. Just phone the parish office and let us know.

Pussy-Willows - Palm Sunday is soon approaching and we will require pussy willows for the church. As this has been a mild winter the trees could be blooming earlier. Please bring in your pussy willows when they are available. Thank you to Walter Socotsky, Calsie Borack, Joseph Orysia Humenyk, Ron & Doreen Rakchaev, Maria Hnatejko for donating pussy willows.

Holodomor Monument – the total cost of the monument is \$135,300.00. To date we have collected \$107,207.00. We still owe \$28,093.00. If you have not made a donation yet, or if you could increase your donation we would be most grateful as this debt has to be paid.

Holy Ghost Church in Sydney, Nova Scotia is celebrating their centenary of the building of the first church. This is Fr. John's home town parish where he grew up. A small group of parishioners are rebuilding the bell tower for the original church bell and would appreciate your help. This parish is the only Ukrainian Catholic parish for the four Atlantic provinces.

St. Sophia Ukrainian Catholic Shrine in Rome is desperately in need of repairs. The beautiful mosaics are getting damaged because of leaks in the roof. This shrine, built by Patriarch Joseph Slipyj, when Ukraine was under the yoke of communism and our Church was forced underground, was a symbol of hope. Today, it is the focal point of Ukrainian Catholic Pilgrimages to Rome. In honour of our late patriarch who suffered severe persecution and imprisonment for his

loyalty to the Catholic Church. Donations may be made out to the 'Ukrainian Catholic Education Foundation' for tax receipt purposes.

Kitchen – We will not need help this week but we will be selling pyrohy and holubtsi on Tuesday from 9:00 am to 1:30 pm. We will not be selling pyrohy again until Tuesday, May 8th.

Hayivky – Easter Games for Children will take place on April 15 at our parish. In preparation we invite all parents who are interested to have their children learn the songs and dances for Hayivky, bring their children to a practice that will be held in our church hall (or youth room) on Tuesday and Friday from 6:00 to 7:00 pm.

Prayers for our parishioners who are hospitalized: Patricia Hatashita, Peter Savaryn, Dmytro Huley, Olga Holowka, Ulana Robertson, Maria Myndiuk, Iwan Nowicki, Mary Eurke, Wolodymyr Waschuk, Andre Worobec, Lina Chernesky, Helen Holodryzuk, Anne Steciuk, Olha Zawisky.

We thank the following donors who made extra contributions this week:

Needs of the Church

Ann Rebyrk \$100 in memory of her husband Michael; Maria Perfecky \$100; Hanya Semen \$50 in memory of Semen & Ksondzyk Families

Altar Boys Dalmatics

Mary Szyпка \$75; Norm & Eve Jarman \$80 in honour of Betty Dobko's Birthday; Subdeacon Gerry & Helen Andrenacci \$150; Nicholas & Anna Empey \$150.

Church Bells at Holy Ghost Parish (Sydney, N.S.)

Stefan & Lesia Dejneka \$200; Anna Jablonska \$200.

Reserve Fund

Barbara and Stephen Kosar \$100.

Our Deepest Sympathies to the family and friends of the late **STEPHEN KOWAL**. A memorial service will be held at the St. Demetrius Residence Chapel on Tuesday, April 17 at 11:00 am followed by a memorial dinner in

the residence dining room. Please phone the church office by April 15 if you wish to attend the dinner.

Holy Eucharist Parish (515 Broadview) will be holding their Lenten Mission on March 28 (English) and March 30 (Ukrainian) guided by Chancellor Rev. Bohdan Bilinsky. For more information call 416-465-5836.

Holy Dormition Parish (St. Mary's 3625 Cawthra) will be holding their Lenten Mission from March 29 to April 1 guided by Rev. Evtymiy Wolynsky (Studite). For more information call 905-279-9387.

The **Sheptytsky Institute** invites all to their **Study Days 2012 – An Eastern Christian Feast for the Mind and Heart** to be held from Saturday, June 30 to Monday, July 2, 2012 at St. Paul University in Ottawa. We will also be offering a Cantoring Workshop on Friday, June 29, 2012. The Theme this year is: "The Bible A Timeless Text for Today? Celebrating, Understanding, Living the Word of God." For more information contact Fr. Stephen Wojcichowsky at 613-236-1393 x. 2330.

The **Newediuk Funeral Home** is offering an eight-week Bereavement Support Group for recently bereaved adults. The spring group is held every Thursday from 7:00 to 9:00 pm beginning April 5 at the Martin Grove United Church (75 Pergola Rd). A registered Marriage and Family Therapist facilitate each session and the group is offered free of charge. For more information and to register please call 416-745-7555 or 416-855-6210.

March 18 to 25, 2012

Sunday – Feast of the Annunciation

8:30 am +(p)Peter & Maria Steciuk
A. Steciuk

10:00 am +Vasyl Lachmaniuk
Drozdowsky Family

(h)Anastasia
Family

11:00 am +(p)Ivan (UCCC)
Family

11:30 am +Luba Welyhorsky-Palij
+(p)Ostap Wynnycky, Kateryna & Wolodymyr Wynnycky
Family

6:00 pm Stations of the Cross (Ukr)

7:00 pm +(p)Wasyl Kardash (10th ann.)
Levada & Orion Choirs & Kardash Family

Monday

8:30 am +Zenon Bobownyk
+(p)Hryhoriy, Anna, Kateryna, Olha, Edyk, Vasyl, Stefania, Stefan
L. Bobownyk

Mrs. Dvouliat

5:30 pm Divine Liturgy

Tuesday

8:30 am +Taras Tabinksyy
(h)Helen Holodryzuk
J. Uskoski UCWLC

5:30 pm +(p)Maria, Jaroslaw, Stefania, Zenon, Maria, Barbara, Josef, Roman, George
Family

Wednesday

8:30 am Thanksgiving for Graces Received
L. Bobownyk

9:30 am Presanctified Divine Liturgy (Res)

11:15 am Akathist (UCCC)

7:00 pm Presanctified Divine Liturgy (Eng)

Thursday

8:30 am +Taras Tabinksyy
F. Burke

5:30 pm +(p)Judy Koly Buzik (40th day)
Family

Friday

8:30 am Divine Liturgy

7:00 pm Presanctified Divine Liturgy & Parastas – Sorokousty (Ukr)

Saturday

8:30 am +(p)Yaroslaw & Maria Shchuka
Family

+Olena, Erest, Alexander, Mykolay, Omelan
Maria

(h)Oksana
Parents

5:00 pm Divine Liturgy

6:15 pm Divine Liturgy for Children

Sunday – Palm Sunday

8:30 am +Andrij
+Zenon Sroczak (4 yrs)
Family
Daughter

10:00 am Divine Liturgy

11:00 am Divine Liturgy (UCCC)

11:30 am +Roman
Family

6:00 pm Stations of the Cross (Ukr)

ПАРАФІЯЛЬНІ ВІСТІ

Запрошуємо всіх парафіян та гостей зійти до церковної залі на **Річний Чайок ЛУЖК відділу Св. Димитрія** в цю в неділю, 25 березня; починається по Св. Літургії 8:30 рано і триватиме до 2:30 по полудні. Дохід з цього чайку призначений для Реабілітаційного центру для дітей з особливими потребами "Джерело".

Порядок Богослужень на Страсний тиждень та Великдень (за григорянським та юліянським календарем) можна знайти в додатках до вісника. Просимо ознайомитися з цим порядком, щоб мати можливість взяти участь у чудових богослуженнях.

Святе Причастя. Коли приступаєте до Святого Причастя або Мирвання, - просимо підходити по черзі лавок і слідуєте інструкціям церковних впорядчиків. Усвідомлюємо, що маємо багато нових парафіян, які не знають нашого порядку, і ми не хочемо когось образити. Отже, просимо слідувати інструкціям наших впорядчиків. Священик або диякон підійде з Причастям до осіб, котрі не можуть підійти до переду храму, щоб отримати Причастя. **Сповідь.** Якщо ви не можете клякати, ви можете стояти, коли сповідаєтеся. Просимо всіх висповідатися перед Великоднем. **Сидіти підчас богослужень** дозволяється для всіх, хто не може стояти або клячати.

СВЯТА ТАЙНА СПОВІДІ. Наша парафія запросила двох священиків котрі будуть сповідати 2 квітня та 3 квітня поч. 7:00 год. вечора. Перед тим, як вони почнуть сповідати відбудеться наука в понеділок в українській мові та у вівторок в англійській мові на тему: «Як сповідатися?».

Сподіваємось, що це допоможе вірним добре приготуватися до сповіді.

Повідомлення від Пароха. Час від часу парафіяни підходять до мене нарікаючи на наше духовенство, можливо щось про проповідь, або щось сказали чи зробили. Я дуже задоволений, що ви звертаєте вашу увагу, бо це показує, що ви є активними парафіянами. Проте, я б просив, щоб ви обговорили ваші зауваги спочатку з конкретним дияконом або священиком, і якщо ви не задоволенні, тоді прошу прийти до мене. Прагнемо служити якнайкраще і потребуємо вашої співпраці.

Українсько-Канадський Піклувальний Дім буде мати в цю суботу, 31 березня, о год. 10:00 ранку поминальну відправу за всіх, котрих життєва дорога включала УКОО. Також відбудеться відкриття фотографічної стіни "З початку" із представленням основних фактів 20-ти річної історії прекрасної обслуги для мешканців УКОО. Якщо ви бажаєте бути присутніми на даній події прохання зголоситися до п. Анни - 416-243-7653, внутр. 224.

Літургію Ранішосвячених Дарів у цьому тижні служимо о год. 7:00 вечора: в середу в англійській мові, а в п'ятницю в українській мові з сорокоустами. Також Літургію Ранішосвячених Дарів служимо о год. 9:30 ранку в Резиденції Св. Димитрія.

Пам'ятник Голодомору. Загальна вартість пам'ятника \$135300. Насьогодні зібрано \$107207. Ще потребуємо \$28093. Якщо ви ще не пожертували або якщо ви ще можете більше пожертвувати, - будемо дуже вдячні, бо цей борг мусимо сплатити.

Свята Літургія та Панахида в наміренні світлої пам'яті маестро Василя Кардаша (в 10-ту річницю його представлення у вічність) буде відслужена в нашому храмі **в неділю, 25 березня, о год. 7:00 вечора.** Хори "Левада" та "Оріон" провадитимуть співом.

СВЯЧЕННЕ нашої парафії відбудеться в неділю 22 квітня о год. 1:00 по полудні. **Квитки** можна придбати у цю неділю по відправі в церковній залі, а також підчас тижня в церковній канцелярії. **Ціна:** \$23 для дорослих і \$12 для студентів, \$6 для школярів, а діти передшкільного віку безкоштовно. Просимо не чекати до останньої хвилини, оскільки мусимо знати на скільки осіб купляти продукти.

Похорони, Хрещення та Весілля і тд.. Є можливе, щоб хтось з вашої родини читав апостола, тільки просимо про це попередньо повідомити в церковну канцелярію.

Парафія Св. Духа в Сидней, Нова Шотландія, святкує 100-ліття побудови храму. Отець Іван Татарин зростав у цій парафії. Невеличка громада цієї парафії перебудовує дзвіницю, щоб поставити первісний дзвін парафії, і будуть дуже вдячні за фінансову підтримку. Варто зазначити, що це єдина українська католицька парафія в чотирьох провінціях біля Атлантичного океану.

Хресну Дорогу служимо у цю неділю о год. 6:00 веч. Запрошуємо всіх до участі.

Акафіст Страстям Господнім служимо кожної середи о год. 11:15 ранку в Піклувальному Домі (Ричвю Роуд).

Собор Святої Софії (м. Рим, Італія) дуже потребує ремонту. Чудова мозаїка цього собору пошкоджена, бо протікає дах. Цей Собор був збудований Патріархом Йосифом Сліпим в тому часі, коли Україна була під комуністичним пануванням і церква була в підпіллі, і він (собор) став символом надії. Сьогодні, він є центральним місцем прощі усіх українських католицьких прочан, які прибувають до Риму, в пошану нашого світлої пам'яті Патріарха Йосифа Сліпого, який перетерпів великі терпіння та ув'язнення за свою вірність Католицькій Церкві. Просимо ваші пожертви складати до Української Католицької Освітньої Фундації, якщо ви хочете отримати посвідку для податкового розрахунку.

Кухня. Не потребуємо допомоги в цей понеділок та вівторок. **Будемо продавати вареники ще у цей вівторок** з 9:30 ранку до 1:30 по полудні, а тоді аж 8 травня.

ЛУЖЖК. Просимо підібрати свій примірник віснику "Тримаймо Зв'язок".

Щира подяка наступним жертводавцям за пожертви: на потреби церкви: Ірина Турчиняк \$100, Анна Ребрик \$100 в пам'ять мужа Михайла, Марія Перфецька \$100, Ганя Семен \$50 в пам'ять померших з родини Семен та Ксьонджик, **на дальматики:** Марія Шипка \$75, Норм та Ева Ярман \$80 в честь святкування Дня Народження Беті Добко, **на дзвіницю в парафії Св. Духа, Сидней:** Стефан та Леся Дейнека \$200, Анна Яблонська \$200. Нехай Господь Бог благословить Вас щедро!

Традиційні Гаївки на Великдень в нашій парафії Св. Вмуч. Димитрія відбудуться 15 квітня. Просимо батьків, котрі зацікавлені,

щоб їх діти вмiли спiвати та виводити гаївки на Великдень, привести своїх дітей на репетицію до церковної залі в цей вiвторок та п'ятницю від год. 6:00 до 7:00 вечора. Просимо користуватися входом від кухні.

ВЕРБА. Потребуємо лози на Квітну Неділю. Якщо Ви маєте на своєму городі вербу або знаєте когось, хто має і міг би пожертвувати цю лозу, ласкаво просимо зголосити до церковної канцелярії 416-244-5333. Дякуємо Володимир Сокоотському, Ксенії Борак, Йосифу та Орісі Гуменик, Рон та Дорін Ракчаєв, Марії Гнатейко за пожертву лози.

Просимо молитися за хворих у нашій парафії: Патриція Гаташита, Петро Саварин, Дмитро Гулей, Ольга Головка, Уляна Робертсон, Марія Миндюк, Іван Новицький, Марія Юрків, Володимир Ващук, Андрій Воробець, Ліна Чернецька, Гелен Голодрайчик, Анна Стецюк, Ольга Зависька.

Наші найглибші співчуття родині та друзям усопшого Стефана Ковалю. Вічна йому пам'ять. У вiвторок 17 квітня о год. 11:00 ранку в каплиці Резиденції Св. Димитрія будемо поминати у молитві 40-ий день його представлення у вічність. По богослуженні будемо мати тризну в резиденській світлиці. Просимо задзвонити до церковної канцелярії до 15 квітня, якщо ви бажаєте бути на тризні.

Парафія Успення Пресвятої Богородиці запрошує всіх на великопосні реколекції. (3625 Sawthra Road, Mississauga). Голосить: еромонах Євтимій Волинський, студит (Вудсток). Дата: 29-30-31 березня, 1 квітня. Більше дізнаєтеся 905-279-9387.

Спілка Української Молоді в Канаді - Осередок Торонто та Ліга Українок Канади - Відділ Торонто запрошують громаду на благодійний концерт "З Україною в серці" за участю народного артиста України Ігоря Богдана. Концерт відбудеться 25 березня о год. 3:00 по полудні в Українському Культурному Центрі (83 Christie Str.). Квитки \$20 при вході. Кошти від концерту підуть на організацію концертів провідних артистів України в містах Донецьк, Харків в травні 2012 р.

Ліга Українок Канади - Відділ Торонто запрошує на Писанка Бінго, що відбудеться в домівці УНО (145 Evans Avenue) в п'ятницю, 30 березня, о год. 7:00 вечора. Буде подаватися перекуска. Вступ \$10, \$7 діти до 12 років.

2012 Весняна Група! Похоронне Заведення «Неведюк» пропонує восьми-тижневу програму для людей у скорботі. Це чудова нагода отримати інформацію, знання та підтримку. Вечори професійно-підготовленні, і рекомендуємо учасникам почекати три місяці після смерті люблячої особи, щоб взяти участь. Програма-безкоштовно, відбудеться в Martin Grove United Church (75 Pergola Rd) 5, 12, 19, 26 квітня та 6, 13, 20, 27 травня. Телефон для довідок: 416-745-7555.

2012-2013 Реєстраці в СВІТЛИЧКУ - дошкільна українська програма для дітей з 18 місяців - відбудеться 28 і 29 березня о год. 6:00-8:00 веч. в Домі Пласту (516 The Kingsway). Телефон для довідок 416-763-2922 або відвідайте електр. сторінку www.svitlychka.ca.

Намірення з 25 березня до 1 квітня

Неділя

8:30 am (+п)Петро та Марія Стецюк
А. Стецюк

10:00 am +Василь Лахманюк
Родина Дроздовський

(зд)Анастазія *Родина*

11:00 am (+п)Іван (УКОО) *Родина*

11:30 am (+п)Остап Винницький, Катерина,
Володимир *Родина*

+Люба Велигорський-Палій *Родина*

6:00 pm Хресна Дорога

7:00 pm (+п)Василь Кардаш 10-річ. *Родина*

Понеділок

8:30 am +Зенон Бобовник *Л. Бобовник*

(+п)Григорій, Анна, Катерина, Василь, Стефан,
Стефанія, Ольга, Едик *п. Двудят*

5:30 pm Св. Літургія

Вівторок

8:30 am (зд)Гелен Голодрайчик *ЛУКЖК*
+Тарас Табинський *Й. Усковська*

5:30 pm (+п)Марія, Ярослав, Стефанія,
Зенон, Марія, Варвара, Йосиф,
Роман, Джордж *Родина*

Середа

8:30 am Подяка Богові за вислухання
молитви і Божу ласку *Л. Бобовник*

9:30 am (Рез) Літургія Ранішосвячених Дарів

11:15 am Акафіст Страстям Христовим (УКОО)

7:00 pm Літургія Ранішосвячених Дарів (анг.)

Четвер

8:30 am +Тарас Табинський *Ф. Берк*

5:30 pm (+п)Джуді Колі Бузик 40-ий день
Родина

П'ятниця

8:30 am Св. Літургія

7:00 pm Літургія Ранішосвячених Дарів (укр.)
та Сорокоусти

Субота

8:30 am (зд)Оксана *Батьки*
+Олена, Ераст, Омелян, Александр, Миколай
Марія

(+п)Ярослава і Марія Щука *Родина*

5:00pm Св. Літургія

6:15 pm Св. Літургія для дітей

Неділя

8:30 am +Андрій *Родина*

10:00 am +Зенон Сроцак 4-та річ. *Дочка*

11:00 am Св. Літургія(УКОО)

11:30 am +Роман *Родина*

6:00 pm Хресна Дорога

Рахуємо горобців

Хіба п'ять горобців не продаються за два шаги? А ні один з них не забутий у Бога.

Ба навіть і волосся на голові у вас усе пораховане. Не бійтесь: ви вартісніші за багатьох горобців!

Лк. 12:6-7

Я - Твоє колосся, я - Твоє колосся, мій Боже.
Зроби з мене хліб.

Я знаю, ти лічиш мій час і моє волосся, і
кількість пройдених діб.

Коли вже зморилась я зовсім і біль відчуваю
в ногах,

Я прошу у Тебе: Сплети мені коси! В любов
заміни нетерпимість і страх!

Нехай на плечі, на котрому сидить у мене
Ангелик в батистових комірцях

Теж виростуть крила, теж виростуть крила,
Боже! І вічність засяє в моїх очах!

Заглушуюсь куколем: в розумі - передзвін...

Як мені тепер, Боже, бути, коли росту поруч
з ним?..

Він тіснить мене, бентежить... він тисне мені
у груди...

Як радість в душі безмежна, він десь в
глибині марудить.

Він сумніви сіє, ненависть... Вростає у серце
страхом.

І перекреслити може життя моє однісіньким
махом.

Дивися, пшеничко, у небо. Тягнися до
сонечка, збіжжя!

Там - Бог, там - твій Тато, не бійся. Нічого не
бійся!

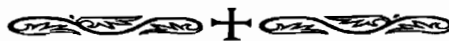
Рости ти Йому на славу, про біль і тугу не
питайся:

Хто куколем виросте в полі - до Тата за того
вступайся!

**Джерело: Блог Уляни Журавчак на
<http://dyvensvit.org>**

2012

Порядок на
Страсний Тиждень та Великдень
Holy Week & Easter Schedule
Schedule



NEED HELP WITH CONFESSION?

PREPARING FOR CONFESSION: Before commencing any task it is good to prepare, so that we enter it wholeheartedly and with confidence. Likewise in our Christian sacramental life, we receive the Holy Mysteries when we have prepared ourselves, with the help of God. We receive the sacrament of Holy Communion after entering into a prayerful and humble state of being along with our brothers and sisters attending the divine service. To prepare for the Mystery of Confession, an **EXAMINATION OF CONSCIENCE** is helpful. (Like an athlete stretching and preparing for a tournament.) The examination is to look inwardly into ourselves and see what is troubling us, what is weighing on our conscience. We do this by reflecting on how true or not we were in observing the Ten Commandments and/or the Beatitudes or other key teachings from the Holy Scripture. Open the Holy Bible at home, or wherever you intend to do your preparation. It is always a struggle to begin, but once you start, you will see how delightful your confession will be.

Where to Find:

10 Commandments - Exodus 20:1-17 (2nd book of the Old Testament; chapter 20, verses 1 to 17)

Beatitudes – Mt 5:3-11 (1st book of the New Testament – St. Matthew)

The Greatest Commandment – Mk 12:29-31 (St. Mark)

HOW TO CONFESS?: If you are not sure how to say your Confession, here are some helpful guidelines. Take the time to prepare by making an ‘examination of conscience’, it will help you to enter into your heart and bring to mind all that weighs on your soul. Enter the confessional (situated at the back of the church near the entrance to the main part of the church); when you enter, do not be scared by the dim light, it is to help you to remain in a prayerful and contemplative mode. Kneel down (if you cannot, you may stand); cross yourself three times; the ‘Confession Service’ is written on a sheet in the confessional for your convenience, and the priest will help you as well; state when was your last confession and whether you completed your penance; then state the sins that are laying on your conscience. It is not healthy spiritually to retain any sins willfully because it defeats the purpose of Confession. By holding anything back willfully, it shows that you do not trust that God will forgive you. Rest assured, if you come with a contrite heart in full honesty, God will forgive: *“When Jesus saw their faith, He said to the paralytic, “Son your sins are forgiven you.”(Mk 2:5)*. Upon completing your confession state whether you are sorry for your sins; father will give you advice and penance. You are ready to return to the routines of life in a renewed and reconciled spirit. Praise God!

ПРО СПОВІДЬ

ПРИГОТУВАННЯ ДО СПОВІДІ: Перед тим як почати будь-яке діло найперше потрібно добре приготуватися, так щоб ми увійшли в нього цілим серцем і з упевненістю. Подібно в нашому християнському сакраментальному житті, ми отримуємо Святі Тайни, коли ми приготували себе з Божою поміччю. Ми отримуємо Тайну Євхаристії після того, коли ми увійшли в молитовний та смиренний стан свого буття з нашими братами і сестрами, які присутні на Божественій Літургії. Іспит совісті є одним з пунктів доброго приготування до Тайни Сповіді (подібно як атлет напружено приготується до змагань). Через іспит совісті ми входимо внутрішньо у себе і бачимо, що нас непокоїть та що обтяжує наше сумління. Ми застановляємося над тим чи

ми не провинилися проти Божих заповідей, чи додержувалися Блаженств та інших повчань, на які вказує Святе Письмо. Відкрийте Святу Біблію вдома або де ви підготувляєтеся. Це правда, що завжди на початку є боротьба, але коли ви вступите в духовну боротьбу; тоді побачите якою чудовою є Тайна Сповіді.

Де знайти у Святому Письмі:

10 Заповідей Божих – Вихід 20, 1-17(друга книга Старого Завіту, розділ 20, стихи від 1 до 17);

Блаженства – Мт 5, 3-11(перша книга Нового Завіту – від Святого Апостола Матея);

Дві заповіді любові – Мк 12, 29-31(від Святого Апостола Марка).

ЯК СПОВІДАТИСЯ? Якщо ви не знаєте як зробити свою сповідь, тут є декілька пунктів, які допоможуть вам у цьому. Присвятить часу, щоб зробити іспит совісті, це допоможе вам ввійти у ваше серце і покаже правдивий образ вашої душі. Ввійдіть до сповідальниці (знаходиться на задній частині церкви, біля входу до головної частини церкви “храму вірних”). Коли увійдете до сповідальниці не лякайтеся затемненого світла, це допоможе залишитися в молитовному і контеплативному стані. Клякніть (якщо не можете, тоді можете стояти) зробіть на собі три рази знак хреста. Для вашої зручності приклад як сповідатися є написаний на аркуші паперу на клячнику, також священник допоможе вам у цьому. Пригадайте, коли останній раз сповідалися і чи виконали покуту, тоді вчисляйте гріхи які пригадали в іспиті совісті. Не є добре затаювати будь-який гріх, тому-що це заперечує саму істоту Тайни Сповіді, як також недовір'я Богіві, Який прощає гріхи. Якщо ми приходимо до Бога з розкаяним і повним щирості серцем, Він пробачить: “Коли Ісус побачив їх віру, сказав до розслабленого, “Сину, відпускаються твої гріхи” (Мк 2,5). На закінчення своєї сповіді визнайте, що жалуєте з цілого серця за всі гріхи, які учинили, як також зробіть постанову поправитися і після того священник дає науку та покуту і уділяє розрішення. Ви готові повернутися до вашого щоденного життя з відновленим і примиреним духом. Слава Богу!

Відправи за Юліанським Календарем

Services on Julian Calendar

	Квітень	April
Страсний Четвер	12	Holy Thursday
Страсна Утренья з Читанням Євангелій	11:00 am	Matins and Reading of the Passion Gospels
Велика П'ятниця	13	Good Friday
Виложення Плащаниці - Резиденція	2:00 pm	Veneration of the Holy Shroud – Residence
Виложення Плащаниці - УКОО	4:00 am	Veneration of the Holy Shroud - UCCC
Велика Субота	14	Holy Saturday
Свячення Пасок	2:00 pm, 3:00pm, 4:00 pm	Blessing of Easter Baskets
Великдень - ПАСКА	15	Easter - PASCHA
Великодна Свята Літургія – Укр.	8:00 am	Easter Divine Liturgy – Ukr.
Великодна Свята Літургія – Укр.	11:30 am	Easter Divine Liturgy – Ukr.
Великодна Свята Літургія – УКОО	11:00 am	Easter Divine Liturgy – UCCC

Страсний Тиждень та Великдень

Holy Week & Easter

(New Calendar – Новий Календар)

Березень/ Квітень

March/ April

Квітня Неділя

31/ 1

Palm Sunday

Свята Літургія із Благословенням Лози

Regular

Liturgy with Blessing of Pussy Willows

Sunday Schedule

Страсний Понеділок

2

Holy Monday

Свята Літургія – Укр.

8:30 am

Divine Liturgy – Ukr.

Іспит Совісті та Свята Сповідь – Укр.

7:00 pm

Examination of Conscience & Holy Confession – Ukr.

Страсний Вівторок

3

Holy Tuesday

Свята Літургія – Укр.

8:30 am

Divine Liturgy – Ukr.

Іспит Совісті та Свята Сповідь – Анг.

7:00 pm

Examination of Conscience & Holy Confession – Eng.

Страсна Середа

4

Holy Wednesday

Свята Літургія – Укр.

8:30 am

Divine Liturgy – Ukr.

Літ. Ранішосв. Дарів та Помазання Хворих – Анг.

7:00 pm

Presanctified Div. Lit. & Anointing of the Sick – Eng.

Страсний Четвер

5

Holy Thursday

Св. Літ. та Установлення св. Євхаристії – Укр.

8:30 am

Div. Lit. & Institution of the Holy Eucharist –Ukr.

Страсна Утренья з Читанням Євангелій – У/А

7:00 pm

Matins and Reading of the Passion Gospels–U/E

Велика П'ятниця

6

Good Friday

Вечірня із Виложенням Плащаниці – Укр.

11:00 am

Vespers with Veneration of the Holy Shroud – Ukr.

Вечірня із Виложенням Плащаниці – Анг.

2:00 pm

Vespers with Veneration of the Holy Shroud – Eng.

Єрусалимська Утренья – Укр./ Анг.

7:00 pm

Jerusalem Matins – Ukr./ Eng.

Велика Субота

7

Holy Saturday

Свячення Пасок

1:00 pm, 2:00 pm, 3:00pm

Blessing of Easter Baskets

4:00 pm, 5:00 pm

Нема Св. Літургії

~~5:00 pm~~

No Divine Liturgy

Великдень - ПАСКА

8

Easter - PASCHA

Надгробне – Укр.

7:30 am

Removal of the Holy Shroud – Ukr.

Воскресна Утренья та Свята Літургія – Укр.

8:00 am

Resurrection Matins and Divine Liturgy – Ukr.

Воскресна Утренья та Свята Літургія – Анг.

11:00 am

Resurrection Matins and Divine Liturgy – Eng.

Свята Літургія – УКОО – Лозова Неділя (с.к.)

11:00 am

Divine Liturgy – UCCC- Palm Sunday (o.c.)

Світлий Тиждень

9-14

Bright Week

Свята Літургія – Укр.

8:30 am

Divine Liturgy – Ukr.



**Пастирське послання Блаженнішого Патріярха
СВЯТОСЛАВА на Великий Піст 2012 року**
26 Лютого 2012 р. Б.

«Покайтесь, бо Небесне Царство близько!» Мт. 4, 17

Дорогі у Христі!

Цими словами нашого Божественного Спасителя закликає сьогодні Христова Церква кожного з нас розпочати благословенний час Великого посту. Назва цього посту – «Великий» – не випадкова: вона зумовлена тими Божими дарами і плодами для нашого духовного життя, які можемо здобути в цей час, якщо гідно його проживемо. Велич цього часу визначається також глибиною духовної переміни нашої особи і нашого життя, яка буде наслідком зустрічі з милосердним і люблячим Небесним Отцем.

Тож як гідно прожити цей період, щоб перемінити і збагатити своє життя? Передусім, дорогі в Христі, потрібно пам'ятати, що дотримуватися посту не означає лише обмежити себе в їжі та розвагах. Постити – це насамперед стримуватися від гріха, від злих звичок і пристрастей. Це також відкинення байдужості, злих помислів та егоїзму. Великий піст – це запрошення, скероване до кожного з нас, зраних гріхами, обтяжених немочами та виснажених щоденними клопотами, кинутися в Господні обійми.

Святі отці та духовні вчителі Церкви, закликаючи християн гідно прожити піст, називали його часом духовного пробудження і оновлення людини, порівнювали з духовною весною, під час якої в наших душах пробуджується божественне життя: «...Коли закінчується зима і починаємо зближатися до весняного тепла, тоді мореплавець знову виводить свій човен у море, вояк чистить зброю та тренує свого коня до боротьби, селянин вигострює свій реманент, а подорожній, відчувши приплив сил, підперезується та пускається в дорогу... Подібно і ми в цей час приходу духовної весни налаштуємо свою духовну зброю, як солдати, нагострімо своє знаряддя, як землероби, та, як справжні керманічі, берімо в руки човен свого духу, щоб бути готовими вистояти перед навалами хвиль безглузких пристрастей, та, як паломники, що прямують до небесної батьківщини, розпочинаймо звершення духовної мандрівки» (св. Іван Золотоустий, Слово до антиохійського люду, 3).

Великий піст є особливим часом покаяння та покути. Подібно як в природі звичною ознакою початку весни є пробудження всього створіння до нового життя, так людська душа через покаяння та покуту оживає і, будучи зігрітою теплом Божого милосердя та любові, визволяється від змертвілого заціпеніння і видає паростки нового життя у Святому Дусі. Хто щиро визнає свої провини у святому таїнстві Покаяння, той відчує благодатну дію тепла Божої любові, яке оживляє. І подібно як весна перемагає зиму, так і сила Господнього прощення перемагає в нас страх, неміч і зневіру, доводячи, що Божественна любов сильніша за наш гріх і що немає такої сили зла, яка б змогла протистояти спасенному милосердю Небесного Отця. Ось чому в покаянному пориві пророк Давид співає Господеві: «Хай твоє милосердя зійде на мене, і я буду жити, бо

закон твій – моя вірада» (Пс. 117, 77). Відроджена покаянням і покутою та поєднана з Господом у Святому Причасті віруюча людина розквітає Божою красою праведного життя та стає носієм надії для свого оточення і для всього суспільства. Бо так як гріх має руйнівний вплив не лише на грішника, а й на все його оточення, – навернення і покаяння приносить зцілення наших відносин із Богом, ближніми і всім створінням.

Великий піст – це час інтенсивної молитви. Відмовляючись у цей період від розваг, ми одночасно маємо більше уваги присвячувати спілкуванню з Богом: через участь у великопісних Богослужіннях у храмі, а також через тривалішу та більш ревну молитву в родинному колі й на самоті. Не можна оминати увагою практики, яка нещодавно була запроваджена в усій нашій Церкві – читання Божого Слова. Щодня вірні, чи то на самоті, чи в сім'ї, або ж зібрані в молитовні групи при парафії, читають, роздумують та моляться уривками Священного Писання. Так Боже Слово стає для нас духовною поживою і пригадує нам, що «не самим хлібом живе людина, але кожним Словом, яке виходить з уст Божих» (пор. Мт. 4, 4). Гаряче поручаю продовжувати й поширювати цю побожну практику. А для тих, хто ще не почав цього робити, нехай Великий піст стане нагодою почати пізнавати Боже Слово і щоразу більше ним жити.

Необхідною умовою великопісної духовної мандрівки є також діла милосердя. Господь устами пророка Ісаї скеровує до всіх нас особливий заклик, показуючи, в чому полягає справжній піст: «Ось піст, який я люблю: з голодним своїм хлібом поділитись, увести до хати бідних, безпритульних, побачивши нагого, вдягнути його, від брата свого не ховатися» (Іс. 58, 7). Подібно як у природі поява навесні свіжих зелених пагонів виявляє, що рослина є живою, так християнська милостиня є ознакою духовного пробудження людини, її відкритості до Бога і ближнього та переконливим свідченням живої віри, «чинної любов'ю» (пор. Гал. 5, 6). До милостині покликані всі християни, незалежно від достатку чи матеріальної спроможності. Святий Папа Лев Великий навчає, що «ніщо не може перешкодити нам у нашій добродійності, якою сповняємо покликання любити Бога та ближнього... Не лише багаті та заможні можуть творити діла милосердя в стосунку до свого ближнього, а й ті, що є бідними та з обмеженими достатками... Милостиня перетворює нерівність у земних благах на рівність в отриманні дарів небесних» (Слово на Чотиридесятницю, 6, 1-2).

Дорогі в Христі! Час Великого посту відкриває нам шлях до неба. Ступімо на нього в дусі покаяння, молитви та милостині. Разом пройдемо його, зростаючи в благодаті Святого Духа. Нагадую вам про обов'язок приступити в цей благословенний час до святих таїнств Сповіді та Причастя. Нехай Великий піст дарує нам оновлення духовного життя, пробудження християнської ревності та любові до Бога й ближнього у наших парафіяльних спільнотах та монаших обителях. Благаю в нашого Отця, який «хоче, щоб усі люди спаслися і прийшли до пізнання істини» (1 Тм. 2, 4), аби пригорнув усіх вас до свого милосердного батьківського серця та, простивши ваші провини, силою Святого Духа вчинив вас причасниками слави воскресіння Його Божественного Сина. Благословення Господнє на вас!

† СВЯТОСЛАВ

TODAY IS THE DAY OF OUR

“Flowers of Spring” Tea

featuring
Children’s Rehabilitation Centre



- **Join us after Divine Liturgy for tea, sandwiches and sweets**
 - **View our display of handicrafts made by the children in the Centre**
 - **See a short film about life in the Centre**
 - **Meet the Centre’s volunteer Mark Stoiko**
 - **Win in our lottery**
- and**
- **Give from the heart to
Children’s Rehabilitation Centre DZHERELO**



**Ukrainian Catholic Women’s League of Canada
St. Demetrius Branch**

**D
Z
H
E
R
E
L
O**


СЬОГОДНІ

відбувається

Чайок «Весняні Квіти»

присвячений
Навчально – реабілітаційному
центрі



- Зайдіть до церковної залі після Святої Літургії на чай/каву і перекуску
 - Огляньте виставку робіт дітей центру
 - Подивіться на фільм з життя центру
 - Запізнайте добровольця центру Марка Стойка
 - Виграйте в лотерії
- та
- Щедро підтримайте
Навчально-реабілітаційний центр ДЖЕРЕЛО



Ліга Українських Католицьких Жінок Канади
Відділ св. Димитрія

Д
Ж
Е
Р
Е
Л
О

A large, solid black heart symbol positioned at the bottom of the vertical text.